



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохраняются все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отключайте автоматические запросы.
Не отключайте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

DK

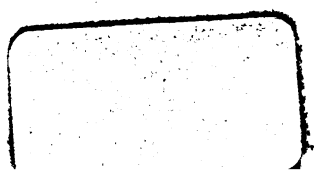
508.5

.D76

Pmp.
5931

A

830,562



№ 10/32

ПРО

**УКРАЇНСЬКИХ КОЗАКІВ,
ТАТАР ТА ТУРКІВ.**

—
Драгоманів, Михайло
Петрович.

ЗЛОЖИВ

М. Драгоманов.

—
КИЇВ.

**Тискарня В. И. Давиденко.
Року Вожого 1876.**

Л. В. Ильницкаго

по Владимирской улицѣ, домъ П. В. Томары, близъ городского театр

DK
508.5
D76

Коммисіонерство и продажа изданій:

Кіевской Археологической Коммисіи.

Кіевского Общества Естествоиспытателей.

Кіевского Отдѣленія Императорскаго Русскаго Техническаго Общества по свекло-сахарной промышленности.

Юго-Западнаго Отдѣла Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

Сельско-хозяйственныхъ изданій С.-Петербургскаго книгопродавца А. Ф. Девриена.

Здѣсь же имѣются для продажи, между прочими, слѣдующія книги:

Антоновичъ. Исслѣдованіе о казачествѣ. К. 1863 г. ц. 50 к.—Послѣднія времена казачества на правой сторонѣ Днѣпра. К. 1863 г. ц. 1 р.—Исслѣдованіе о городахъ въ Юго-Западной Россіи. К. 1870 г. ц. 50 к.—Исслѣдованіе о крестьянахъ въ Юго-Западной Россіи. К. 1870 г. ц. 50 к.—Очеркъ состоянія православной церкви въ Юго-Западной Россіи въ XVII и XVIII ст. К. 1871 г. ц. 50 к.

Антоновичъ и Драгомановъ. Историческія пѣсни Малорусскаго народа. Изданіе съ предисловіемъ, примѣчаніями и объясненіями. Т. I, К. 1874 г. ц. 1 р. 50 к., Т. II, в. 1. К. 1875 г. ц. 80 к.

А. Н. Своимъ землякамъ хлѣборобамъ 2 казки. Х. 1876 г. ц. 15 к.

Балина. Украинскіе пѣсни з голосами. Спб. 1863 г. ц. 75 к.

Бѣлозерскій. Южно-Русскія лѣтописи, т. I. К. 1856 г. ц. 60 к.

Величко. Лѣтопись событій въ Юго-Западной Россіи, т. 4. К. 1872 г. ц. 1 р. 25 к.

Галча Іеремія. Збірникъ творів. Одесса. 1875 г. ц. 1 р. 75 к.

Гатцукъ. Ужинокъ рідного поля. М. 1857 г. ц. 1 р. 50 к.

Гулак-Артемовскій. Збірникъ Южно-Русскихъ пісень з голосами. Б. 1868 г. ц. 50 к.

Дамлевскій Г. Д. Украинская старина. Матеріалы для исторіи Украинской литературы и народнаго образованія. С о д е р ж а н і е: 1) Словорода. 2) Каразинъ. 3) Основьяненко и 4) Харьковскія народныя школы 1732—1863 г. Харьковъ. 1866 г. ц. 2 р. 50 к.

Де що про свѣтъ Воші. Изд. 3-е Одесса. 1874 г. 20 к.

Дітські пѣсни, казки й загадки. К. 1876 г. ц. 15 к.

Драгомановъ М. Про українськихъ козаків татар і турків. ц. 10 к.

Ефименко. Заклинанія Южно-Русскаго народа. ц. 30 к.

Житецкій П. М. Очеркъ звуковой исторіи малорусскаго нарѣчія. К. 1876 г. ц. 2 р. 25 к.

Закревскій. Старосвѣтскій бандуристъ. М. 1860 г. ц. 2 р. 50 к.—Лѣтописное описаніе Кіева, 2 т. съ атласомъ. М. ц. 7 р. съ перес. 8 р.

Записки Юго-Западнаго Отд. Импер. Рус. Геогр. Общ. за 1873 г. К. 1874 г. ц. 1 р. 80 к., за 1874 г. ц. 2 р. 25 к. на перес. по 30 к.

Записки Украинца изъ времени послѣдняго польскаго воостанія 1861—64 г. К. 1869 г. ц. 60 к.

Иванищевъ. О древнихъ сельскихъ общинахъ въ Югозападной Руси.

1615
910

Д. Д. 10/32

10957

ПРО

УКРАЇНСЬКИХ КОЗАКІВ,

ТАТАР ТА ТУРКІВ.

Драгоманів, Михайло
Петрович

ЗЛОЖИВ

М. Драгоманов.

К И Ї В.

В Тисварні В. И. Давиденко.

Року Вожего 1876.

Digitized by Google

DK
508.5
D76

29946

Дозволено цензурою. Київъ, 16 Мая 1876 г.

Про українських козаків, татар та турків.

Земля, де тепер живуть люде, що говорять так, як писана ця книжка, колись звалась Русь, а потім Україна, або Мала-Русь, бо Великою Руссю зовуть тепера Московщину. Земля наша велика. Вона простягається від Карпатських гір у Цесарщині за Почаєвом аж до Дону, від Пинських лісових болот, що по річці Припеті, аж до Чорного моря. Це усе краї не дуже холодні, багаті і лісом, і пасовиськами, і чорноземними полями. Є тут чоловікові чим поживитися, є що і другим народам промінати або продати. Та тільки, щоб можна було на якій-небудь землі людім добре жити, треба, щоб ніхто чужий не грабував їх і не перешкожав їхній праці; треба, щоб і свої люде одно від другого не вітнімали та не видурювали того, що чоловік собі придбав. Треба ще, щоб люде знали, як тим, що є на полі, у лісі, та у землі, найліпше скористувати для себе. Щоб дійти до цього усього, треба було скрізь людім довго жити на одному місці, упорядитися межі собою, та думати, та вчитися усяким наукам, та ще і напередки багато праці та науки треба буде людім, щоб жити

зовсім добре. Добрі науки здавна, ще до Христа, почалися у греків та італіянців. До цих людей од нас і не дуже далеко і легка дорога рівами Дністром, Бугом, Дніпром та Доном в Чорне море, а далі у Середиземне до Греції та до Італії. Здавна греки та італіянці приїздили до нашого берега Чорного моря, навіть і оселялись тут. Та ось біда! На нашій землі довго не можна було людім осісти на одному місці та вберегтись від чужих розбишак, що і хати розоряли, і пашню палили, і людей різали та полонили та розганяли. По над Чорним морем простяглися степи, котрі йдуть далі на схід сонця аж у Азію, у такі краї, де живуть одвічні пастухи татарського та турецького роду, що кочують з місця на місце. От ці-то пастухи—не те що хлібороби,—здіймаються було цілими ордами та і йдуть на захід на свіжі пасовиська, а потім нападають на хліборобних народів, як от на наших батьків, та і грабують їх, а далі осядуться було де-небудь не далеко, як ось у Криму, та що року і набігають на нашу землю та й беруть наших людей у раби до себе, або на продаж. Ще найменше лихо, як візьмуть з наших людей дань чи окуп. Довго так було, трохи не тисячу років з того часу, як про нашу землю вже по книгах написано, що тут жив наш руський народ, так само як і тепер.

От у цій книжці ми розкажемо, як-то наші батьки терпіли й одбивались від татарських та турецьких розбишак і як таки насилу одбились. Особливо ми розкажемо

про козаків, бо вони найбільш приложили праці до того, щоб одігнати од нашої землі турок та татар, щоб наш чоловік у своїй землі і хату будував, і поле орав та засівав, і дітей годував, не опасуючись чужого ворога. У других книжках розкажемо, як терпіли наші люде од поляків та своїх же людей, що поперевертались у польські пани, і як козаки і тут стали були у пригоді,—і про те, як через безладдя та недостачу науки і розуму не сталось таг, щоб зовсім добре було жити нашим людім у своїй землі.

Про те, що робилось у нашій землі до козаків, ми розкажемо дуже коротко. Хто схоче більше довідатись, той хай прочита книжку Івана Левицького »Про перших кийвських князів« та »Про Татар та Литву на Україні«.

Років ще за тисячу до нас, як батьки наши звалися Славянами-Руссю, то доводилося їм терпіти від хозар, що жили по Дону і у Криму. Хозарська опека була, як видно, для наших батьків не дуже тяжка, бо вони швидко скинули її з себе.

Не поспіли упоратися з хозарами, як ось на зміну хозарам прийшли, теж з сходу, другі степовики—печеніги, а потім половці, й почали дуже тіснити Русь. Вона повинна була вибратись з степів й відсунутись від Чорного моря. Від цих половців чинилася тоді Славянам дуже велика кривда і вони мусили з ними довго боротися. Про них переяславський, а потім кийвський, князь Володимир Мономах казав, як поз'їздились усі князі, що

не може орач славянин вийти у поле землю орати, бо прийде половчанин, уб'є орача, а худобу ёго і сім'ю забере собі. З цёго вже добре видно, що то за лихі були ті половці й яку вони напасть чинили у Руській землі. Але з часом Славяне усе ж таки стали потроху брати верх над половцями.

Боли це наступила на Русь велика хмара—татарє. У 1238 році, себ-то більше як шість сот років назад, велика татарська орда, з ватагом Батием, кинулась на Руську землю, стала бити і різати людей, розруйновувати городи і села. Люде, рятуючись від татар, мусили тікати далеко на північ, на Вислу, Німан і Припеть. Полуденна руська земля, Україна, на якийсь час мало не зовсім спустіла. Татарє zostались жити по степах від Волги до Єриму, а часами посувались і дальше. Наші люде мусили часами платити їм дань, а у півночній Русі, де Москва, так татарє переписали усіх людей і довго брали що-рік поголовщину. Та років за двісті татарська орда розділилась й ослабла. Воно так завжди бува з ордами пастухів, бо пастухи перебробують з місця на місце, сваряться за пасовиська і розбродяться по степах. А хлібороби, як живуть у одному місці, збираються до купи, будують городи, доходють до науки і ремесла, видумують лучшу зброю, та з часом стають дужчими від степовиків пастухів. Ці страшні тільки тоді, як зразу набіжать великою ордою, як з першого разу татарє.

Нови Русь ще не встигла поправитись після великого татарського лихоліття, ще новий народ насунувся на неї з другого боку від моря Балтійського, з тих країв, де город Вільна. Цей народ звався Литва. Тільки це не були ті люде, що звуться й тепер у нас *лицівинами*, що на плотах та на баржах припливають до нас по Дніпру, або приходять копати землю. Це нашіж такі люде руські, тільки трохи одмінно говорять. Письменні люде звать їх *білоруссами*, бо вони одягаються у біле і носять білі шапки, — магерки. Литвинами у нас прозвали їх, бо вони були довго під литовським пануваннем, а настояща Литва, то зовсім чужий народ, і говорить зовсім для наших не зрозуміло. Попереду наші князі набігали на їх землю, навіть один орав Литвою, а після татар то вже Литва стала дужчою, особливо, як вивчилась у німців військового строю. Потроху підгорнула під себе велику часть Білої Русі, а далі напала і на Русь Київську. Руські люде боронились від Литви дуже слабо, або навіть, як поспільство, і зовсім не боронились. Робилось це так через те, що литвяки, завоювавши Русь, зоставляли усе так, як було і перше, а брали собі тільки на службу здатних до війни люде, та й тим роздавали землю. Окрім того, що вони зоставляли усе по прежнему, вони ще ослобоняли люде від татарських податків і татарського хижачства. За часи литовського панування Русь знову почала посуватись до Чорного моря. І стало два великих руських царства. По обидва боки Дніпра,

де Біла Русь і Мала Русь, правили князі роду литовського, а далі на схід-сонця і на північ, де Велика Русь, zostались князі московські, старинного роду київських князів. На північ були два вільні городи Псков і Новгород, которі кликали собі князів, кого хотіли, найбільше ж з роду князів московських, а часом то й з литовських, аж поки їх зовсім не підгорнули князі московські і волю в них одняли. Через кілька часу поляки вибрали князя литовського своїм королем, а далі шляхта польська і литовська згодились злити Польщу, Литву і Литовську Русь у одну державу. Русь Московська стала потроху справлятися з тими татарами, що жили по Волзі, з казанськими, та астраханськими, а наша Русь Литовська ще раніше справилась з тими татарами, що жили коло Чорного моря.

На полудень Русь простягалася до Чорного моря. Окрім Кримської орди, котра заселяла Крим і жила в городах і селах, під її пануванням були ще чотири хижі орди, котрі кочували від гір Дунайських до річки Кубані. Великий степ від Чорного моря аж до українських осель лежав пустинею і на нєму доволі мирно чабанували татаре і руські. З городів і других осель сміливі люде ходили у степ за здобичею і через те руські оселі усе далі та далі посовувались у степ. Самими крайніми руськими оселями по Дніпру були Канів і Черкаси. Далі степ був безлюдний. А по

Дністру руські оселі доходили аж до Чорного Моря, і більш як за чотиріста років назад насупротив того місця, де тепер Акерман, було вже торгове місто руське і відтіля возили хліб морем до греків, як і тепер. Так жили тут наші і татаре, хоч може і не без яких сварок за пасовиська, аж поки турки у 1453 році не завоювали Царьгорода, столиці царства гречеського. Скоро після того турецький султан підгорнув під себе кримського хана. З того часу кримські татаре почали часто набігати на Україну і дуже грабувати її. Турки підбивали татар, помагали їм. Тоді турки, покоровивши собі багато християнських народів—греків, та братніх нам славянських сербів і болгар, та молдаван, з прожогу думали завоювати трохи не цілий світ. Та й віра турецька заставляла їх воювати з християнами. Віру цю проповідав спершу араб Магомет; більш як тисячу двісті років назад, шість сот років після Христа. Магометанська віра згожується з християнською у тому, що признає одного Бога, та тільки не признає Тройці. Христа Магомет считав великим пророком, але меньшим від себе, а не сином Божим. Молитви і пости у магометовій вірі инакші, ніж у християнській, жінок позволяє Магомет брати більше ніж одну, а на тому світі праведному, мовляв, дана буде велика сила жінок. Найправеднійший, начеб-то, буде той, хто більше розширяв віру магометову. Одну тільки цю віру магометанці вважають правою, а усі другі—поганими, нечистими. Людей другої віри маго-

метанці ведять воювати і силою повертати у свою віру. Колись і усі християне також думали про свою і чужу віру, як і магометанці, от і воювали і мордували одні других багато сотень років. Не було того, щоб кожному жити собі мирно, працювати коло хазяйства та науки, та мінялись один з другим тим, що напрацював та вивчивсь. Ні,—треба було нехремінно одному другого бити, за те що не так дума, як ми, та силою перевертати з однієї віри на другу. От і озлились християне на магометан, а магометане на християн. У той час, про котрий ми розказуємо, у сусідніх з нашими південних землях верх узяли магометанці-турки. Щоб турки мали спосіб воювати, треба було їм багато невольника для домашньої роботи, у гребці на кораблі, чи по їхньому—*каторги*. Дітей полонених турки перевертали у свою віру і робили з них своє найстрашніше військо—яничар.

От через турків і татарів почали робити великі наїзди на Україну і Московщину, ханали бранок і бранців і продавали їх туркам. Замість торгу хлібом почався на узбережжі Чорного моря торг невольниками. А тут ще польські королі та московські царі, бувало, засваряться один з другим, та й підбивають татар нападати на сусідню землю, а татарів прийдуть помагати одному та й пограбують часами обидві землі. Що далі, то більше респускала орда свої загоны по нашій землі у один кінець до Києва, а у другій до Львова. Чим більше

набігали татаре, тим дальше посувався на північ український люд і тим більше пустіла наша земля.

У 1484 році зробив кримський хан Менгли-Герей, приятель московського князя Івана Третєго, великий наїзд на Україну; він узяв приступом Київ, зруйнував Печерський монастир, трохи не усіх київлян забрав у неволю і з дуже великим полонем вернувся у Крим. З того часу татарва або своєю охотою, або з приказу турецького султана, мало не кожен рік почала набігати на Україну, і з того часу розпочалась межи українцями і татарами мало не двохсотлітня війна.

Це друге татарське лихоліття було гірше, ніж перше. Татаре наскочили, порізали, побили, та й вернулися до дому, а тепера така різанина була кожен рік; кожен рік набігала татарська орда, грабувала, різала людей, палила села й верталася до дому, набравши невольників, щоб на той рік знову набігти і знову робити те саме. Не даремне за той час межи українським людом складалася така пісня:

Зажурилась Україна, що нігде прожити:
Гей витоптала орда кіньми маленькі діти,
Ой маленьких витоптала, великих забрала,
Назад руки постягала, під хана погнала.

У другій пісні співається:

Ой в неділеньку рано пораненьго
Да ізбрав женців да Коваленко,

Да й усе женці да й одбірнії
Поробив їм серпи да все золотії,
Ой повів женців на ярі долини,
На ярі долини, на яру пшеницю.
»Ой жніте, женчики, обжинайтеся,
І на чорную хмару озирайтеся,
А я піду до дому пообідаю,
Жінку та діточок да одвідаю«.
Ох і жнуть женці розжинаються,
На чорную хмару озираються:
Ой тож не хмара, тож орда іде,
А Коваленко та передок веде.
Вязали руки да сирицею,
А залили очі да живицею,
А сковали ніжки да скрипицею.
»Ой повій, вітроньку, да співніченьки,
Да роскуй мої да руки, ніженьки,
Ох повій, вітроньку, спід темної ночі.
Да на мої ж да на карії очі!

Не можна було тоді людям удержатись на Україні. Не можна було займатися хліборобством, бо не знав чоловік, чи збере він те, що посіє, не знав навіть, чи буде він завтра живий. Несподівано набігали татаре, палили села, а людей, котрих не вбивали зараз, брали з собою у Їрим, а тамечки продавали туркам у неволю, або зоставляли у себе для тяжкої роботи. Через те, що татаре найждали несподівано, трудно було людім від

них ховатися, але усе ж таки м'яно. Для того, щоб постерегти татарський наїзд, перед селами висипали могили, на которых завжди стояла сторожа, й як тільки покажуться та арде, то вона повинна була давати звістку. А то по йшли далеко у степ, верст за двісті, або може і далі, чати, к трі ціле лі о їздили з місця на місце, висліжували тата , і коли де завачуть, так дають бувало звістку селянам, щоб в ни або ставали до оборони, або ховалися. Тоді люде покидали села і ховалися по лісах, або навіть і у воді, де, як о.казують, вони ди- хали через очеретину.

Протоптала т тарва на Україну багато шляхів, з которых найзначнійших було три на правому березі Дніпра; по цим-то шляхам татаре найбільше наїзжали. Перший шлях йшов поуз Черкас, Бордунь, Київ, прямуючи до Львова, і звався Чорним; другий від Очакова, поуз Бар, теж до Львова, цей шлях звався Бучманським, або Бучманом; третій шлях—теж до Львова по за Дністром і звався Волоцьким або Покуцьким. На лівому боці Дніпра був один шлях, котрий звався Муравським. Набігали татаре рзно—инод. у день, инод. у ночі, і коли сторожа не поспіє даи знати у село, що йдуть татаре, так тоді, бувало, з села вже ніхто не втече. Усіх людей і великих і малих брали вони і ділили межі собою, скарб также сам, а село запалювали, так що після такого наїзду тільки по погоралих стовпах можна було пізнати, де було село. Що терпіла Україна від тих наїздів,

можна довідатися з того, що коли татаре напали на Україну у 1575 році, так вивели людей до Криму більш як 55000, 40000 коней, 500000 усякої худоби і без ліку отари.

Що татаре робили з бранцями, можна довідатись з слів одного певного чоловіка, котрий каже, що старці або немочні, за котрих неможна багато виручити і котрі не годяться до праці, отдаються у татар, мов ті зайці, собакам, юнакам, котрі вчаться на них вояцькому ділу і бьють їх каміннями або кидають у море, або убивають якими небудь иншими способами. На тих нещасних невольниках вчилися татарські хлопці стріляти з лука. А ті невольники, котрі продавались, повинні пробути шість років у неволі, а після того вони ставали від пана слободні, але не мали волі йти куди - небудь з Криму. Котрі з невольників дужчі, так тих або вихолощували, або клали на лобі чи на щоках тавро, і вони, зв'язані або с'євані, повинні були мучитись у день на роботі, а у ночі по тюрмам та л'єхам; а давали їм їсти трохи здохлятини з черваками, такої, що навіть собака її не їла-б. А вели бранців у Крим ось яким способом: їх гнали, обкруживши верховими і підганяючи нагайками, значили тавром розпеченим у вогні по тих місцях на тілі, де і в худоби. Самий здатніший товар для татар були дівчата, а найбільш гарні; про те, як вони вели дівчат, у пісні співається так:

Коли турки воївали,
Білу челядь забірали;
І в нашої попадоньки
Взяли вони три дівоньки.
Єдну взяли по при коні,
По при коні на ремені,
Другу взяли по при возі,
По при возі на мотузі.
Третю взяли в чорні мажі....
Що ю взяли по при коні,
По при коні на ремені,
То та плаче: »Ой, Боже-ж мій!
Косо моя жовтенькая!
Не мати тя росчісує,
Візник бичем рostrіпує! «
Що ю взяли по при возі,
По при возі на мотузі,
То та кричить:
»Ой, Боже мій, ніжки мої!
Ніжки мої біленькі!
Не мати вас умиває,
Пісок пальці разїдає,
Кривця пуки заливає! «
Що ю взяли в чорні мажі,
То та плаче то та кричить:
»Ой Боже ж мій, очки мої,
Очки мої черненькі!

Тільки краів проходили,
А білий світ не виділи! «

Вже було казано, що татаре продавали своїх бранок і бранців у турецьку неволю, або давали турецькому султанові дань бранцями, як це було у 1563 році, коли кримський хан узявся одіслати султанові 20000 невольника. Ці бранці повинні були робити у турків на галерах, котрі турки звали *каторгами*. Галера була великий низький двохщоголовий байдак плава вона по воді і на парусах і на веслах; ціми то веслами і гребли невольники. На галерах було два д ять чотирі, або двадцять шість лавок, на котрих сиділо по 5 або по 6 чоловіка на кожній. Лівії лавки ділилися від правих проходом, а по цьому проході ходив галерний пристав з батогом у руці і підганяв ним невольників, щоо гребли. Спали і їли ціі нещасні невольники по змінам, не зоставляючи ніколи ні галери, ні своїх лавок. Вони не мали ніякого спочивку навіть і у свято. Гірка була тая неволя, і невольники тільки чекали того часу, щоб ут.кти, або щоб їх хто-небудь викупив. Такі невольники склали ось яку жалосну псалму, або думу:

У святу неділю не сизі орли заклек тали,
Як то бідні невольники у тяжкій неволі заплакали,
У гору руки підн мали, кайданами забряжчали;
Господа милосердного прохали та благали:
»Подай нам, Господи, з неба дрібен дощик,
А з низу буйний вітер!

Хочай-би чи не встала на Чорному морі бистрая хвиля;
Хочай-би чи не повиривала якорів з турецької каторги!
Да вже ся нам турецька-бусурманська каторга надоїла:
Байдани-залізо ноги повривало,
Біле тіло козацьке молодецьке коло жовтої кості
пошмуляло! «

Баша турецький, бусурманський,
Недовірок християнський,
По ринку він похожає,
Він сам добре тее зачуває;
На слуги свої, на турки-яничари зо-зла гукає:
» Кажу я вам, турки-яничари, добре ви дбайте,
Із ряду до ряду захожайте,
По три пучки тернини і червоної таволги набирайте,
Бідного невольника по-тричі в однім місці затинайте! «
То ті слуги, турки-яничари, добре дбали,
Із ряду до ряду захожали,
По три пучки тернини і червоної таволги у руки
набирали,
По тричі в однім місці бідного невольника затинали;
Тіло біле козацьке молодецьке коло жовтої кості
обривали,
Кров християнську неповинно проливали.
Стали бідні невольники на собі кров християнську
зобачати,
Стали землю турецьку, віру бусурманську влясти-
проєливати:

Поледи ти в города християнські,
До отця моєго, до матусі.
Сядь, пади на подвір'ї отцевськїм,
Жалібненько загуди:
Об мої пригоді козацької припом'яни.
Нехай отець і матуся
Мою пригоду козацькую знають,
Статки, маєтки збувають,
Великі скарби собирають, —
Головоцьку козацькую із тяжкої неволі визволяють!
Бо як стане Чорнеє море согравати,
То не знатиме отець либонь матір
У доторої катораї шукати:
Чи у пристані Боздовської,
Чи у городі Царьграді на базарі.
Будуть ушкали, турки-яничари набігати,
За Червоное море у Арабську землю запродати,
Будуть за них срібло, злато, нелічачи,
Сугна дорогі поставами, не мірячи,
За них брати.
Тогді далася бідному невольнику
Тажкая неволя добре знати:
Кайдани руки-ноги поз'їдали,
Сирая сириця до жовтої кості
Тіло козацькеє проїдала.
То бідні невольники, на кров, на тіло поглядали,
Об вірі християнській гадали,

Землю турецьку, віру бусурманську проглинають:
» Ти земле турецька, віро бусурманська,
Ти єсь наповнена сріблом, золотом,
З дорогими нащитками;
Тільки ж бідному невольнику на світі невідно,
Що бідний невольник у тебе пробуваєть,
Празника Рожества, будь ли Воскресення не знаєть.
Все у неводі продають, на ваторзі турецької
На Чорнім морі пробувають,
Землю турецькую, віру бусурманську проглинають:
» Ти земле турецька бусурманська,
Ти розлуко християнська!
Уже бо ти розлучила не єдиного за сім літ войною:
Мужа з жиною, брата з сестрою,
Діток маленьких з отцем і маткою.
Визволь, Боже, бідного невольника
На Свято-Руський берег,
На край веселий, меж народ хрещений! «...

Тяжко мучилися невольники на галерах, але не краща була їхня доля і тоді, коли вони зоставалися на роботі по кріпостях, для земляної, або якої небудь иншої роботи. Ось що розказують у книгах тодішні люди про тії роботи. Самі тяжкі роботи, потрі у християнських землях роблять злодії, здаються малими проти того, що тернить багато чесних людей у турецькій неволі. Невольників на ніч запирають у темні кам'яні півреби, а ранком їх виводють на роботу принашки,

нешадно б'ючи і лаючи. Працюють ці нещасні коло будинків, котрі будує султан. Прикащики карають зле за усяку малість, за саму малу недбалість. Вони иноді такі злі, що не дають часу бідному невольникові зїєсти шматок хліба. Потомлених за день, їх иноді у ночі знову тягнуть на нову роботу. А що найгірше, так це те, що їх разом з худобою запрягають у вози. Цих нещасних невольників замикають на ніч у підземні темниці, локтів у п'ять вдовшки і вширшки і три локті глибини. Туди спускають їх по мутузаяній драбині, котру потім приймають і накладають на дірку залізну дошку. На їжу їм дають хунт чорного печіння з яшної муки і трошки оливи. Траплялось, що султани убивали цілі сотні християнського люду або за виграшку, або за те, що їм вони здавались не дуже роботящими. А коли тих невольників виводять, бувало, на торги, так ведуть їх оден за другим цілими десятками, пригованих оден - до другого коло шиї, і такими десятками продавали з торгу; а ті, котрі продавали, вигукували, що це невольники свіжі, дурні, тільки що привезені з України.

Часто невольники сами тікали з неволі і верталися до дому, але не завжди можна було теє зробити, бо перве діло трудно було утекти з самої неволі, а друге діло що хоч би і утік, так трудно було так пробратися, щоб ніхто з татар не побачив. Як-то нелегко було утікати з неволі, можна побачити з кобзарської думи, котра розказує про утічку з Азова трьох братів. Вона розказує,

що з під Азова утікали три брати—двоє конно, а третій пішки. Піший, бачучи, що ёму не поспіти за кінними, почав просити їх, щоб вони ёго підвезли. Тоді вони ёму на цеє сказали так:

» Братіку милий,
Голубоньку сивий!
Раді б ми тебе між коні узяти,
І буде нас Азовська орда наганяти,
Буде в пень сікти, рубати,
І буде нам велику муку завдавати. «
І теє промовляли,
Відтіль побігали.

І покинули ёго йти пішки. Тоді той менший брат доходить до Савур-могили і тамечки умирає, а умираючи каже:

» Побило мене в полі
Три недолі:
Перва доля безхлібна,
Друга доля безвідна,
Третя доля—що своїх братів рідних не догнав «.

Це хоч і дуже гарна дума, та ми не печатаємо її усієї, бо ще єсть такі кобзарі, що її співають. Як хто здиба такого, хай попросить проспівати.

З того, що говориться у цій думі про безвіддя і безхлібья, бачимо, як-то трудно було через стени тікати

з неволі. І через те бранці, хоч не хоч, а мусили зоставатися у Криму, а до того ще і догляд був за ними добрий.

Вже сказали ми, що гарні дівчата були для татар і для турків найціннішим товаром, що вони за тим товаром добре доглядали і у дорозі, як гнали полон до Криму, і дома. Іноді лучалося, що такі дівчата-бранки, змінявши християнську віру на магометанську, робилися жінками великих панів турецьких, а навіть иноді і султаншами. Так, у султана Солеймана Першого була жінка Роксолана, пошівна з Рогатина у Галиччині. Вона верховодила усім царством, підвела султана, що він стрибив своїх родичів і навіть сина свого. А про жінку Османа Другого розказують ось що: її маленьку з простого роду полонили татари і продали турецькому визіру Мурату, а його жінка оддала її одному туркові—Мустафі, а цей одпустив її на волю. Раз якось побачив її султан і дуже у ній закохався, але Мустафа сказав, що не може оддати її султанові за рабину, бо вже одпустив її на волю, а хіба султан візьме її за жінку. Так воно і сталося, і султан бохав її більше, ніж усіх своїх жінок. Іноді ці бранки забували зовсім свою віру і робилися заклятими бусурманками, ненавидячими християн, як от хоч би ж тая сама Роксолана. А иноді вони усе ж таки пам'ятали про те, що були колись теж християнками і помагали невольникам утівати з неволі, як про те співається у думі про Марусю Богуславку:

Що на Чорному морі,
На камені біленькому,
Там стояла темниця кам'яная.
Що у тій-то темниці пробувало сім-сот козаків,
Бідних невольників.
То вже тридцять літ у неволі пробувають,
Божого світу, сонця праведного в вічі собі не видають.
То до їх дівка бранка,
Маруся, попівна Богуславка,
Приходить,
Словами промовляє:
»Гей, козаки,
Ви, бідні невольники!«
Угадайте, що в нашій землі християнській за день
тепера?«

Що тоді бідні невольники зачували,
Дівку бранку,
Марусю, попівну Богуславку
По річах познавали,
Словами промовляли:
»Гей, дівко бранко,
Марусю, попівно Богуславко?
Почім ми можемо знати,
Що в нашій землі християнській за день тепера?
Що тридцять літ у неволі пробуваєм,
Божого світа, сонця праведного у вічі собі не видаєм,
То ми не можемо знати,

Що в нашій землі християнській за день тепера. «

Тоді дівка бранка,

Маруся, попівна Богуславка,

Тее зачуває,

До козаків словами промовляє:

» Ой, козаки,

Ви біднії невольники!

Що сёгодня у нашій землі християнській Великодняя
субота,

А завтра святий празник, роковий день Велик-день. «

То тоді козаки тее зачували,

Білим лицем до сирої землі припадали,

Дівку бранку,

Марусю, попівну Богуславку,

Бляли-проклинали:

» Та бодай ти, дівко-бранко,

Марусю, попівно Богуславко,

Щастя і долі собі не мала,

Як ти нам святий празник, роковий день Великдень
сказала! «

То тоді дівка-бранка,

Маруся, попівна Богуславка,

Тее зачувала,

Словами промовляла:

» Ой козаки,

Ви біднії невольники!

Та не лайте мене, не проклиняйте;

Бо як буде наш пан турецький до мечеті від'їждати,
То буде міні, дівці-бранці,
Марусі, попівні Богуславці,
На руки ключі віддавати:
То буду я до темниці прихождати,
Темницю відмигати,
Вас всіх, бідних невольників, на волю випускати.
То на святий празник, роковий день Велик-день
Став пан турецький до мечеті від'їждати,
Став дівці бранці,
Марусі, попівні Богуславці,
На руки ключі віддавати.
Тоді дівка бранка,
Маруся, попівна Богуславка,
Добре дбає—
До темниці прихождає,
Темницю відмигає,
Всіх козаків,
Бідних невольників,
На волю випускає
І словами промовляє:
»Ой козаки,
Ви, бідні невольники!
Бажу вам, добре дбайте,
В городи християнські утікайте;
Тільки прошу я вас одного города Богуслава неминайте,
Моему батьку й матері знати давайте:

Та нехай мій батько добре дбає,
Грунтів, великих маєтків нехай не збуває,
Великих скарбів не збирає,
Та нехай мене, дівки бранки,
Марусі, поцівай Богуслави,
З неволі не викупає;
Во вже я потурчилась, побусурменилась,
Для розкоші турецької,
Для лакомства нещастного! «
Ой визволи, Боже, нас всіх, бідних невольників,
З тяжкої неволі,
З віри бусурменської
На ясні зорі,
На тихі води,
У край веселий,
У мир хрещений!
Вислухай, Боже, у прозьбах щирих,
У нещастних молитвах
Нас, бідних невольників!

Тепера вже добре видно, що терпіли від татарів і турків руські люде, яку вони від їх нриймали наругу і муку. Потроху і серед наших народились люде, котрі помстились над татарами і турками за їх наругу і почали боронити руські хліборобські села і посувати далі на південь сонця татар, а турків проганяти з берегів Чорного моря. Такими людьми були возаки, а що то були

за люди і як вони воювали з татарами, про те ми тепер і розкажемо.

Козаками спершу звалися вольні воєни, котрі своєю охотою ходили у степ за здобичю, або робивали чужий, а часом і своїх, або поступали на службу явemu князю, чи цареві московському. Були козакі християнські й татарські. Були цілі села козацькі, особливо на південних країнах Литовської Русі і Московщини. У землі Рязанській вони здавна держали сторожу на границі. Багаті і вельможні пані литовсько-руські, котрі володіли великими ланами на нашій Україні, з охотою віддавали козаків руських, щоб уміли обороняти землі свої від татар, ходити самим на татар, отбивати у них полон людський, табуни і другу здобич. Такі пані робились ватажками козацькими. Їх, яко вельможних панів, стали знати далеко, і про їх діла козаписувано в літописі. А були і другі ватажки зовсім не вельможного роду, як славний козак Шах. Найзначнішими з перших ватажків були Ланцкоронський і Дмитро Вишневецький, до которого потім прикладали нісню про Байду, Богдан Ружинський, котрий, кажуть, перший з панів почав ходити у козакі.

Разом з Ланцкоронським поминають і другого начальника козацького, славного лицаря Остапа Дашковича, старосту черкаського і канівського. Старостами тоді звалися урядники, от як би тепера губернатори, тільки вони командували і військом і судом і мали право карати смертю

у своєму старостві. Дашковича дуже боялись татар, і коли кримський хан йшов воювати у Московське царство, так просив короля, щоб він приказав Дашковичові не займати ёго. Дашкович служив і польському королю і московському царю і усюди ёго добре приймали, бо він був великий вояк, а навіть коли у 1522 р. попався він у неволю до татар, так ёго і звідти випустили. Цей Дашкович перший казав польському королю і сейму, або раді виборній з шляхти усёго королевства, щоб поставити на Дніпровському низу, за порогами, сторожу у 2000 чоловік, котра слідила б за татарами і не давала б їм переправлятися на цей бік. Хоч же тая рада Дашковича дуже уподобалась королю і панам, але якось вони її занедбали і той замір Дашковича не збувся. Після Дашковича замір ёго про сторожу на Дніпровських порогах повів далі князь Дмитро Вишневецький, теж староста черкаський і канівський. Він спорудив на острові Хортиці замок і звідти робив наїзди на Туреччину. Для цих наїздів він иноді сходився з донськими козаками, котрі теж воювали проти татар, але слабше ніж українські. Своїми наїздами Вишневецький так розсердив кримського хана, що він у 1557 р., з ордою прийшов добувати Хортиці, але нічого не вдіявши, звернувся до дому. Швидко після того він прийшов під Хортицю знову вже з турецьким військом і на цей раз Вишневецький не устояв і пішов у Черкаси. У тому ж році він перейшов на службу до московського царя Івана Грозного, але

коли той почав мордувати і різати людей ні за що, ні про що, так Вишневецький звернувся знову на Україну. Скоро після того Волохи покликали ёго до себе у господарі; тут у Волошині піймали ёго турки і замучили у Цареградї. Хоч же Дашковичу і Вишневецькому не вдалося спорудити козакам місце за порогами, для того, щоб слїдити за татарами, але ця їх думка не пропала марно; трохи згодом за порогами знову осїли козаки. Тим козакам, котрі жили в городах і хотїли воювати з татарами, не можна було цєго робити, бо у городах за ними наглядали королевські старости, і вони з вольних ставали наче підневольниками. На низу, там де Дніпро пійшов рукавами, у устя Чортомлика, вони спорудили собі пристановище.

На одному з Дніпрових островів козаки стали кошем і з того часу почалась Запорозьська Сїч. Окрім самого Дніпра, цей острів з лївого татарського боку боронили степова річка Конка і Великий Луг—невилазне болото. Таким способом піше військо ніяк не могло дійти до Сїчі. А від турецьких галер боронили її Дніпрові рукави, по берегах котрих ріс тоді високий очерет. Розказують, що якось турецькі галери, гонячись за козацькими човнами, заблудились у тих очеретах, і козаки тоді багато з них потопили; з того часу турки вже ніколи не їздили у Дніпро до Сїчі. А від України, чи то від городів, Сїч боронили високі пороги, по котрих вмїли плавати одні тїльки запорожці.

У Сїчі запорожці жили без жїнок. За те, що хто небудь заведе у Сїч жінку, одрубали тому козакові

голову. Найважніще діло для козаків у Січі було воювати з татарами за віру і народ християнський. Збираючись у поход проти турків, або татар, запорожці закликали до себе людей з України, кажучи їм: «хто хоче за християнську віру на кілку сидіти, хто за святий хрест радий щоб його четвертовано і колесовано, хто готов прийняти усякі муки і не боїться смерті—приставай у козацтво. Не треба смерті лякатися, бо від неї не устережешся. Таке життя козаче!» Не величалися запорожці родом, Сам отаман запорожський, після того, як на його місце обирали иншого, робився знову простим козаком. У Січ можна було приїхати у кожен час і одїхати з Січі, коли хто хотів. Не респитували у Січі, хто татий і звідки приїхав, який чоловік, чи злодій, душогубець, а чи чесний козак, чи ведижий дач. А у самій Січі за злодійство карали смертю, а коли хто вб'є товарища, так того живцем, разом з убитим, закопували у землю. Ляхи не любили козаків; козаків були люди вольні, жили далеко від королевського уряду, не слухали королевського ярмязу, богрий часом забороняв їм битися з татарами, щоб не дратувати татар і не доводити їх до війни з Польщею. Але королям потрібні були козаків для війни з москалями, або з турками, і через те вони не одважувались зневажити козацтво неді ще, як козаків було не багато; та не багато було ще й панів на Україні, і поспільство ще не так-то хотіло стати козаками, щоб вибитись од не-

вольної служби данам. А далі, коли розвелось на Україні багато козагів, таж знищити їх було вже не можна. А через те, що на низу їх не могла достати королівська рука, вони могли собі робити, що хотіли, і не дивлячись на прикази короля не займати татар, вони не могли втерпіти, щоб не побити ворогів, бо й татаре сами не дивились на те, чи мир, чи війна стоїть з народом на папері, а коли було їм треба, то набігали на Русь за здобичою. Запорожці нападали на татар і турків сухопуттям і водою. Запорожтя зробилося школою, де вчилися лицарі прості і вельможні, як воювати з нехристами. Ось що казав про них ляхам один лядський пан: »не думайте, щоб я до них підлизувався; я же у тому краю живу не дуже давно, і не у нѣму зріє, але я раз побачив їхні добрі діла, котрі варті того, щоб були пам'ятні на вікі. Щоб ви знали, вони не один раз на рік ганяють татар. Вони боронять усіх християн, напевні леви«. І багато ще де-чого гарного каже він про запорожців. А запорожці що далі, то все робилися сміливійшими і вже не вдовольнялися обороною від татар, але сами почали робити проти них походи. Вже ми казали, як набігав на татар Богдан Рутинський або Дмитро Вишневецький сухопуттю; трохи описля стали нападати на татар і турків водою на своїх чайках. Днище тих чаек робили вони з видовбані верби, або дуби, а до них накладали дошки від двох до восьми сажнів завдовжки. Чайки були без чардага з двома бормилами і з цюглою.

По боках їх обкладавали липовою корою, або очеретом, для того щоб вони не потопали, коли у човен набереться води. На цих то чайках їздили козаки за здобичою у саму Туреччину і не один раз показувалися коло самого Царяграда. Так ось у 1594 р. козаки напали на турецькі оселі під самою столицею турецького султана. Про це діло розказують ось що: »Козаки явилися на сто п'ятидесятьох довгих чайках, на котрих було по 10 весел на кожному боці і окрім гребців по п'ятдесят чоловіка добре споряджених з рушницями і шаблями. Протів них з Царяграда вислали 500 великих і малих суден; 10,000 людей побігло по березі до Босхвора, того пролива, на которому стоїть Царяград, щоб оборонити його від козаків. Цілий день тихо простояли козаки і у вечері повернули у Чорне море з великою здобичою. « Про те, як нападали козаки на турків, розказують ось що: »Запорожці пускаються на море найбільше у осени. У кожду чайку сідало чоловіка 50 або 70 з усякими припасами. Коли вони, бувало, стрінуть турецьку галеру, або корабель, так вони робили так: спускали щоглу і заїздили так, щоб сонце заходило їм за спину. Через те, що чайки невисоко підіймались над водою їх і невидно було на морі. За одну годину до захода сонця підходили вони на милю до турецького корабля, щоб не згубити його з очей, а опівночі нападали на бусурманів і потопляли корабель разом з людьми. У день козаки на чайках не могли нічого вдіяти туркам, бо турки гарматами роз-

бывали і потопляли їх чайки. А иноді бувало так, що нажене козаків більша сила, і що поб'є, а решту забере у неволю. Так попавсь у неволю запорозький отаман Самійло Бішка і довго сидів у неволі, аж доки не довелось йому утекти. Про цего Бішку співається ще й тепер, але дуже рідко і тільки самими розумним кобзарями, дума. Ось яка вона:

Ой із города із Трапезонта виступала галера,
Трёма цвітами процвітана, малювана.

Ой першим цвітом процвітана —
Златосиніми кіндявами побивана:

А другим цвітом процвітана —
Фарматами ариштована;

Третім цвітом процвітана —
Фурешкою білою габюю покровена.

То в тій галері Алнан-Паша,
Трапезонськое князя гуляе;

Ізбранного люду собі має:
Сім сот турків, яничар чотиреста;

Та бідного невольника півчвартаста,
Без старшини войскової.

Первий старший між ними пробуває
Бішка Самійло, гетьман запорозький;

Другий — Марко Рудий, том же і донько А
Суддя військовий;

Третій — Мусій Грач,
Військовий трубан;

Четвертий Мях-Бутурлак,
Блючник галерський,
Сотник переяславський,
Недовірок християнський,
Що був тридцять літ у неволі,
Двадцять чотири як став на волі,
Потурчився, побусурманився,
Для паньства великого,
Для лакомства нещасного!
В тій галері од пристані далеко однусками,
Чорним морем далеко гуляли:
Проти Кефи города приставали,
Там собі великий та довгий опочинок мали.
То представиться Алкану-Пашаті,
Трапезонському князяті, молодому князяті,
Сон дивен, барзо дивен на почуд.
То Алкан-Паша,
Трапезонське князя,
На турків-яничар, на бідних невольників жогликає:
»Турки, каже, турки-яничари,
І ви, біднії невольниги!
Которий-би мог турчин-яничар о сей сон одгадати,
Мог би йому три гради турецький дарувати:
А которий би мог бідний невольник одгадати,
Мог би йому листи визволені писати,
Щоб не мог ніхто нігде заціпати!
Сєє турки зачували, нічого не смазали;

Бідні невольники, хоч добре знали,

Собі промовчали, але думали.

Тільки обізветься між турків Лях-Бутурлак,

Блюшник галерський, в галеріях стоїть,

Сотник переяславський,

Недовірок християнський:

»Як же, каже, Алкане-Пашо, твій сон одгадати,

Що ти не можеш нам повідати!»

—»Такий міні, небожята, сон приснився,

Бодай ніколи не явився!

Видиться: моя галера цвіткована, малéвана,

Стала вся обдрана, на пожарі спускана;

Видиться: мої турки-яничари

Стали всі в педь порубані;

А видиться: мої бідні невольники,

Которі були у неводі,

То всі стали до воді;

Видиться: мене дєтьман Кішка

На три часті ростяв,

В Чорнеє море пометав.....»

То скоро дєє Лях-Бутурлак зачував,

Он Бєшу словами промовляв:

Мі Алкане-Пашо, трапезонський князату,

Молодий паняту!

Он Сей тобі сон не буде ні мало зачіпати;

Скажи міні, получче бідного невольника доглядати,

З ряду до ряду сажати.

По два по три, старії кайдани і новії цєправляти,
На руки, на ноги надівати;
Червоної таволги по два дубці брати,
По шнях затинати,
Бров християнськую на землю прожигати!
Скоро то сєє зачували,
Од пристані галеру далеко односили:
До города до Козлова,
До дівки Санджаківни на залети поспішали.
То до города Козлова прибували,
Дівка Санджаківна на зустрічу вихожає,
Алкана-Пашу в город Козлов зо всім військом затыгає.
Алкана-Пашу за білу руку брала,
У світлиці-кам'яниці зазивала,
За білу скам'ю сажала,
Дорогими напитками напувала,
А військо серед ринку сажала,
То Алкан-Паша,
Тропезонськеє княжа,
Не барзо дорогії напитки уживає,
Як до галери двох турчинів на підслухи посилає:
Шоб не мог Лях-Бутурлак Бішка Самійла одмигати,
Упоруч себе сажати!
То скоро ся тії два турчини до галери прибували,
То Бішка Самійло, гетьман запорозький,
Словами промовляє:
> Ой Ляше-Бутурлаче, брате старесенький!

Болись і ти був в такій неволі, як ми тепера:

Добре нам учини,

Хоч нас старшину одомени;

Хай би і ми у городі побували,

Наньде весілля добре знали. «

Каже Лях-Бутурлак:

» Ой Бішко Самійлу, гетьмане запорозький,

Батьку козацький!

Добре ти учини:

Віру християнську під носі підтопчи,

Хрест на собі неламни!

Аще будеш віру християнську під носі топтати,

Будеш у нашого молодого за рідного брата пробувати! «

То скоро Бішка Самійло зачував,

Словами промовляв:

» Ой Ляше-Бутурлаче, сотнику переяславський,

Недовірку християнський!

Бодай же ти того не дождав,

Щоб я віру християнську під носі топтав!

Хоч буду до смерти біду та неволю приймати,

А буду в землі козацькій голову християнську покла-

дати!

Ваша віра погана,

Земля проклята! «

Скоро Лях-Бутурлак тее зачував,

Бішку Самійла у щоку затинає.

» Ой, каже, Бішко Самійлу, гетьмане запорозький!

Будеш ти мене в вірі християнській укоряти,
Буду тебе паче всіх невольників доглядати,
Старії кайдани направляти,
Ланцюгами за-поперег втрое буду тебе брати! •
То тії два турчина тебе зачували,
До Алкана-Паші прибували:
» Алкане-Пашо, трапезонське князя!
Безпечно гуляй!
Доброго і вірного кляшника маєш:
Кішку Самійла в щокі загинає,
В турецьку віру ввертає! •
То Алкан-Паша,
Трапезонське князя,
Великую радість мало:
Поцелам дорогії напитки розділяло,
Половину на галеру одсилало,
Половину з дівкою Санджабівною уживало.
Став Лях-Бутурлак дорогії напитки пити-підживати;
Стали умисли козацьку голову кляшника розбивати:
» Господи! єсть у мене що і смити і сходити,
Тільки ні-з-ким об вірі християнській розговорити. . . •
До Кішки Самійла прибуває,
Поруч себе сажая,
Дорогого напитка метає,
По два по три кубки в руки наливає.
То Кішка Самійло по два по три кубки в руки брав:
То в рукава, то в пазуху, скрізь хусту третю до
долу пускав.

Лях-Бутурлак по єдиному випивав:

То так напився,

Що з ніг звалився.

То **Кішка Самійло** та угадав:

Ляха-Бутурлака до ліжка вмісто дитяти спати клав;

Сам восьмідесят-чотири ключі з під голів виїмав,

На п'яти чоловік по ключу давав:

» **Козаки панове!** добре майте,

Один другого одмигайте,

Кайдани із ніг, із рук не кидайте,

Полуночної години дожидайте! «

Тоді **козаки один другого одмикали;**

Кайдани із рук, із ніг не кидали,

Полуночної години дожидали.

А Кішка Самійло чогось догадав,

За бідного невольника ланцюгами втрое себе приймав;

Полуночної години дожидав.

Стала полуночная година наступати,

Став Алкан-Паша с військом до галери прибувати.

То до галери прибував,

Словами промовляв:

» **Ви, турки-яничари, по-маленьку ячіте,**

Моєго вірного кляшника не збудіте!

Сами ж добре поміж рядами прохочайте,

Всякого чоловіка осмочайте!

Бо тепер він підгуляв,

Щоб кому шльги не дав... «

То турки-яничари свічі у руки брали,

Поміж рядів проходили,

Всякого чоловіка осматряли...

Бог поміг: за замок руками не приймали!

»Алкане-Пашо, безпечно почивай!

Доброго і вірного кляшника маєш:

Він бідного невольника з ряду до ряду посажав

По три по два, старії кайдани посправляв;

А Бішку Самійла ланцюгами у трое приняв.

Тоді турки-яничари у галеру вхожали,

Безпечно спати лягали;

А которії хмельні бували, на сон знемогали,

Коло пристані Козловської спати полягали.

Тогді Бішка Самійло полуночної години дождав:

Сам між козаків устав;

Кайдани із рук, із ніг у Чорне море пороняв;

У галеру вхожає, козаків пробужає,

Шаблі булатнії на вибір вибірає,

До козаків промовляє:

»Ви панове, молодці, кайданами не стучіте,

Ясини не учиніте,

Ні которого турчина в галері не збудіте!...»

То козаки добре зачували:

Сами з себе кайдани скидали,

У Чорне море кидали,

Ні одного турчина не збудили.

Тогді Бішка Самійло до козаків промовляє:

» Ви, козаки молодці! добре, браття, майте!
Од города Козлова забігайте,
Турків-яничарів в пенє рубайте,
Боторих живцем у Чорнеє море бросайте! «
Тогді козаки од города Козлова забігали,
Турків-яничар в пенє рубали,
Ботрих живих у Чорнеє море бросали.
А Бішка Самійло Алкана-пашу із ліжка взяв,
На три часті ростяв,
У Чорнеє море побросав,

До козаків промовляв:

» Панове-молодці! добре дбайте,
Всіх у Чорнеє море бросайте,
Тільки Ляха-Бутурлака не рубайте,
Меж військом, для порядку, за яризу військового
зоставляйте! «

Тогді козаки добре мали:

Всіх турків у Чорнеє море пометали,
Тільки Ляха-Бутурлака не зрубали, —
Между військом, для порядку, за яризу військового
зоставляли.

Тоді галеру од пристані одпускали,
Сами Чорним морем далеко гуляли.
Та ще у неділю, барзо рано-пораненьку
Не сива возуля закувала,
Як дівка Санджаківна коло пристані похожала,
Та білі руки ламала, словами промовляла:

» Алкане-Пашо, трапезоньськеє князату,
Нащо ти на мене такеє великеє пересердіє маєш,
Що од мене сёгодня барзо рано виїжджаєш?
Богда би була од матері
Сорома і нарути прийяла,
З тобою хоч єдину ніч переночувала! «
Скоро ся тее промовляли,
Галеру од пристані одпускали,
Сами Чорним морем далеко гуляли.
А ще у неділеньку,
У полуденну годиноньку,
Лях-Бутурлак од сна пробуждає,
По галері поглядає, що нідиного турчина на галері
немає.

Тоді Лях-Бутурлак із ліжка вставає,
До Кішки Самійла прибуває, у ноги впадає:
» Ой Кішко Самійлу, гетьмане запорозький,
Батько козацький!

Не будь же ти на мене,
Як я був на станці віка моєго на тебе!
Бог тобі допоміг неприятеля побідити,
Та не умітимеш у землю християнсььку входити!
Добре ти учини:
Половину козаків у окови до оначин посади,
А половину у турецькеє дорогеє плаття наряди;
Бо ще будемо от города Козлова до города Царєграда
гуляти,

Будуть із города Цареграда дванадцять галер вибігати,
Будуть Алкана-Пашу з дівкою Санджавівною

По залетах поздравляти:

То як будеш отвіт давати?.... «

Як Лях-Бутурмак научив,

Так Кішка Самійло, гетьман запорозський, учинив:

Половину козаків до опачин у окови посадив,

А половину у турецькеє дорогее плаття нарядив.

Стали од города Бозлова до города Цареграда гуляти,

Стали із Цареграда дванадцять галер вибігати,

І галеру із гармати торжати,

Стали Алкана-Пашу з дівкою Санджавівною

По залетах поздравляти.

То Лях-Бутурмак чогось догадав:

Сам на чердак виступав,

Турецьким біленьким завивалом махав;

Раз-то мовить по-грецькі,

У друге по-турецькі;

Каже: » ви турки-яничари, по-маленьку, браття, ячіте.

Од галери одверніте;

Бо тепера він підгуляв, на упокої почиває,

На похмілля знемогає,

До вас не встане, голови не зведе.

Казав: як буду назад гуляти,

То не буду вашої милости по вік забувати! «

Тоді турки-яничари од галери одвертали,

До города Цареграда убігали:

Із дванадцяти штук гармат гремали,
Яссу воздавали.
Тоді козакі собі добре дбали:
Сім штук гармат собі арештовали,
Яссу воздавали,
На Лиман-ріку іспадали,
В Дніпру-Слауті низенько уклавляли:
> Хвалим тя, Господи, і благодарим!
Були п'ятдесят-чотири годи у неволі,
А тепера чи не дасть нам Бог хоть час по волі! «
А у Теңдрові острові Семен Скалозуб
З військом на заставі стояв,
Та на туу галеру поглядав,
До козаків словами промовляв:
> Козакі, панове-молодці! що ся галера чи блудить,
Чи світом нудить,
Чи много люду царського має,
Чи за великою добичою ганяє?
То ви добре майте:
По дві штук гармат набірайте,
Туу галеру з грозної гарматки привітайте,
Гостинця їй дайте! «
Тоді промовляли:
> Семене Скалозубе, гетьмане запорозький,
Батьку козацький!
Десять ти сам боїшся.
І нас козаків страшишся:

Єсть ся галера, не блудить,
Ні світом нудить,
Ні много люду царського має,
Ні за великою добичю ганяє:
Се, може, є давній, бідний невольник із неволі
утікає.... «

—> Ви віри не доймайте,
Хоч по дві гармати набірайте:
Тую галеру із грізної гармати привітайте,
Гостинця їй дайте:
Як турки-яничари, то у пень рубайте,
А як бідний невольник, то помочи дайте!
Тогді козаки, як діти, не гаразд починали,
По дві штуки гармат набірали:
Тую галеру із грозної гармати привітали,
Три дошки у судні вибивали,
Води Дніпровської напускали.....
Тогді Бішка Самійло, гетьман запорозький,
Чогось одгадав:
Сам на чердак виступав,
Червоної, хредатії давнії корогви із кишем винімав,
Роспустив,
До води похилив,
Сам низенько уклонив:
»Козаки, панове молодці! ся галера не блудить,
Ні світом нудить,
Ні много люду царського має,

Ні за великою добичою ганяє:
Се єсть давній бідний невольник
Кішка Самійло із неволі утікає;
Були п'ятдесят-чотири годи" у неволі,
Тепер чи не дасть Бог" хоч час на волі.
Тогді козаки у каюки ~~спускали~~,
Тую галеру за малёвані облавки брали,
Та на пристань стягали;
Од дуба до дуба
На Семена Скалозуба
Паёвали;
Тую галеру та на пристань стягали.
Тогді: златосинні кіндяки—на козаки,
Златолави—на отамани,
Турецькую білую табу—на козаки на б'яки;
А галеру на пожар спускали.
А срібло, злато—на три часті паёвали:
Первую часть брали, на церкві накладали:
На святого Межигорського Спаса,
На Трехтемировський монастир,
На святую Січовую Покров давали,—
Боторі давнім козацьким старбим будували,
Щоб за їх, вставаючи і лягаючи,
Милосердного Бога благали.
А другу часть по-між собою паёвали;
А третью часть брали,
Очерегами сідали,

Пили та гуляли,
Із семип'ядних пищаль гремали,
Кішку Самійла поздоровляли:
«Здоров, кажуть, здоров, Кішко Самійлу,
Гетьмане запорозський!
Не загинув еси у неволі,
Не загинеш із нами козаками по волі!»
Правда, панове, полягла
Кішки Самійла голова,
В Києві—Каневі монастирі....
Слава не вмире, не поляже!
Буде слава славна:
Поміж козаками,
Поміж друзями,
Поміж рицарями,
Поміж добрими молодцями.
Утверди, Боже, люду царського,
Народу християнського,
Війська Запорозського,
Донського,
З усією чернью Дніпровою,
Низовою,
На многая літа
До кінця віка!

По старим книгам не видно, щоб Кішка був у неволі 50 год, а так год з двадцять п'ять. В 1602 році

він умер у поході з ляхами протів Шведів. З думи про Бішку видно, що вже за ёго часи наші не так-то боялись татар і турків, як колись-то. Козаків вже намножилося, і українці почали вже таке собі в голові держати, щоб не тільки свою землю од татар та турків обороняти, але у нупі з сусідами християнами зовсім Крим од татар одняти, турків од берега Чорного моря, та й від самого Дунаю прогнати. Почули про українських козаків і далекі народи та царі, що те ж терпіли од турків, ось як Венгри, та й Німці цесарські. Сам Цесарь прислав на Запорозжя посланця прохати козаків, щоб, коли турки підуть на Венгрію, то щоб козаки вдарили на них з заду на Дунаї.

Ми вже згадували про Дмитра Вишневецького, як він у 1564 році ходив у Молдавщину, щоб допомогти тамошнім християнам одбитись од турків. Трохи з годою у 1574 р. ходив у Молдавщину з українськими шляхтичами і козаками Іван Свірговський. Тільки молдавські пани, бояре не за одно стояли: завжди між ними були зрадці, що держали за турків для своєї користи, аби гроші та землі собі захоплювати. І польський уряд не дуже радий був тому, щоб козаки зовсім узяли верх над магометанами та ще й правили такими землями, як Молдавщина, бо тоді козаки зовсім би перестали слухати польського уряду. Та Польща була далеко од татар і турків. До щиро-польських земель рідко і доставали татаре, не те що до руських, українських. Полякам не дуже-то хотілось зачинати з

татарами і турками велику війну, щоб вигнати магометан од Чорного моря та од Дунаю, хоть часом і у Польщі багато розказувалось про те, як би усім християнським народам стати у купі, та вигнати турок з земель християнських.

Втративши надію на Польщу, козаки українські стали оглядатись на Московщину. Вони сподівались, що царі московські, одної віри з українцями і одного імені, руські, швидче стануть з ними у купі проти турок і татар. З такою надією Дмитро Вишневецький обертався до Івана Грозного, царя московського. Тільки нічого з того не вийшло. Москва була однакова для кримських татар, як і Польща. Приходилось українцям самим справлятися з татарами та турками. Що б воно далі було, хто його зна. Тільки саме тоді як раз, як українці знову просунулись близько до Чорного моря і стали побивати татар та турків, на самій Україні піднялась бійка поміж православними та католиками, поміж русинами та поляками, поміж козаками та шляхтою, поміж посполитими людьми та панамі. Як це сталося і що з того вийшло, розкажемо у другій книжці, а тепер коротенько згадаємо про те, щоб тільки понятю стало, через що знову були татари та турки узяти верх над Україною.

У ті часи не тільки магометани считали християн, а християне магометан нечистою та поганню такою, що не гріх їх бити, а й сами християне поміж собою ненавиділи одні одних, як тільки хто хоть трохи не так

у церкві служив, або не так про віру думав. Усякий хотів силою чи хитростю перевернути другого до своєї віри, до своєї служби церковної. До нас віра християнська пришла од Греків, правиться у церквах по старих болгарських книгах, попи жонаті, причасте дається з хліба та вина, про Духа Святого вчать, що він ісходить од Отця,—а у Польщу віра Христова прийшла од Латинян, чи Римлян, правиться служба на латинській мові, причащаються миряне самим хлібом, а тільки попи хлібом і вином, попи не женяться, про Духа Святого вчать, що він ісходить од Отця і Сина. А до того скрізь, де віра подібна до грецької, от як у Єрусалимі, Сирії, в Єгипті, у Греків, у Сербів і у нас, у кожній землі найстарший церковний уряд свій—чи то митрополіт, чи патріарх, чи, як тепер у Росії, синод або рада митрополитів та архіереїв. А там, де віра римська,—у Італьянців, Французів, Шпанців, Поляків—над усіма архіереями, митрополітами та патріархами считається найстарший патріарх римський, щозвуть його *papa*, батько. Років триста п'ятдесят тому назад стали у Німеччині, Франції, та й у Польщі багато людей од римської віри одвертатись, та не тільки папи, а й архіереїв, а то й попів не признавати. Тоді польські бискупи, та монахи, а особливо *езуїти*, ті що присягали усякими способами папську силу боронити і більшати, задумали повернути наших руських людей в римську віру і придумали з деякими нашими архіереями у 1595 р. *унію*, або союз з римською вірою, це б то:

хай служба в руських церквах зостанеться, як і була, а тільки щоб і над руськими папами і архієреями був старшим папа. Хто про цю унію хоче більш довідатись, хай достане книжку Івана Левицького, що зветься «Унія і Петро Могила, митрополит київський.» От із-за цієї унії пішла сварка та різанина між папами і панамі, православними та уніятами—між такими ж міщанами, а далі і селяне стали підніматися проти унії.

Коло цього ж часу король польський Степан Баторій чи Батур, побачивши, що вже дуже багато козаків стало на Україні, придумав таке: відділити з них шість тисяч, записати їх у леєстр і цим лейстровим козакам дати таке право, як і панам, по тодішньому шляхтичам,—щоб вони були вольні і приходили на земські ради, або сейми, вибирали собі на радах гетьмана. А всі нелейстрові козаки то мусіли слухати старост, та панів, як поспільство, як що який пан получив од короля землю, де жили козаки. Старинна шляхта не хотіла рівнятись з лейстровими козаками, а нелейстрові козаки не хотіли перестати бути козаками. До того тоді багато вже панів позабирало од короля у подарунок землі і повертали селян у крепаки. Понавозили з собою жидів, а жиди позаореновали річки, перевози, шинки, церкви та брали за усе мито-промото. Селяне цього не хотіли і приставали до козаків, а козаки бунтувались проти шляхти та короля, а православні духовні та де-які православні пани просили козаків, щоб помогли боронити віру

проти уніятів та католиків, що однімали церкви, не давали поставити попів і усягну шкоду православним чинили.

З цього усього піднялась різанина та безладдя по всій нашій землі, і коїлось все це більш як пінтьдесят років. Козаки, щоб стати проти панів і польського війська, привликали до себе татар, — а татарам то було й добре: вони забирали полон і з наймів, і з полянів. Тоді гетьман козацький Богдан Хмельницький і усе військо козацьке зробили раду у Переяславі у 1654 році і піддались цареві «восточному, православному, Московському». Поляки не хотіли втратити нашої землі. Піднялась велика війна між поляками та українцями і москалями, — а татаре стали помагати полякам, — і гуляли по Україні. Старшина козацька стала думати, як би собі стати дуками-багачами та панами над «голоотою», як-то в пісні співається, стала собі землі забирати, та випрошувати у царя московського, або вговорюватись з поляками, щоб знову Україну під Польщу повернути та щоб панами стати такими, як були польські пани. Од цього усього зъявились сварки та недовір у козачих полковників поміж собою, значними козаками і простими, поміж козаками та міщанами і селянами. Як умер Богдан Хмельницький, то бувало часами у козаків по два, по три гетьмани, та кожний писав один на одного *доноси* та ябеди в Москву, а часами і в Москву і в Варшаву зразом, і цареві з боярами, і королеві з панами.

До того московські воєводи хотіли правити на Україні, як у себе, не вважали на вольності козацькі, а царь боявся, щоб Україна знов не одійшла до поляків. Та й польські пани збивали московських воєвод і бояр, обіцяючи, що як вмре тепішній король, то виберуть королем царя московського, — то тоді усе рівно Україна буде його. Далі так порішили з Україною, щоб поділити її між Польшою, та Московським царством, — щоб Польщі доставався правий бік Дніпра, а Москві лівий та на ві.ька років Київ.

Поки так сперечались та різались українці та поляки і москалі, то звісно, татарам було добре умішуватись у ці сварки та забірати полон з усіх. А як польські пани та московський царь поділили Україну, то правобічний гетьман Дорошенко, той, що про його в цісні співається: »веде своє військо хорошенько«, піддавсь туркам, тільки щоб знову зібрати до купи усю Україну. Сам султан в 1672 р. з великим військом прийшов на Україну, забрав собі Подольську землю. Остаток правобічної України, те що тепер київська губернія, польський уряд признав за Дорошковими козаками, а вони мушили быть підданими султана. Стало тепер три гетьмани козацьких: підданий московський Самойлович на лівім боці Дніпра, та двоє на правім боці: підданий польський Ханенко і підданий турецький Дорошенко. Поки вони сперечались між собою, татаре та турки грабували Україну, а далі хоть Ханенко і Дорошенко зложили з себе геть-

манство, після того як козаки на раді у Переяславі вибрали Самойловича гетьманом обох боків Дніпра, та Самойлович і московський воевода Ромодановський не вміли та і не хотіли рятувати од турок правобічну Україну. Вони не дали помочі, як турки розорили Чигирин, колишнє важніше місто козацьке, а далі гетьман та воевода сховались на лівий берег Дніпра. А на правім боці ще десять років турки бились з поляками за те, кому ця Україна достанеться, поки вона зовсім не спорожніла. З цих часів у краях чигиринських зосталася дуже цікава пісня про попівну з містечка Відмедівки. У Ведмедівці один чоловік розказував так: Орда як ішла, то люде ховались у замок, і під землею були такі ходи, щоними до води добирались. Там довго вони жили, поки орда не піймала чоловіка, і той мусив їм показати, куди ввійти їм до брами. А там була попівна, котра не пускала їх у замок, поки вони її не подужали і не закололи, а людей порубали. Тітку моєї баби у Царягряд з дочкою узяли. Вона потім утекла відтіля, а дочка там зосталася і заміж вийшла. Про цю попівну в нас співають:

Славний город Ведмедівка
Всіма сторонами,
Та не много жило людей
Та за ворогами.
На святую Пречистую
В усі дзвони дзвонять,

І старії і малії

У голос голосять:

»Вийдіть, вийдіть, ведмедівці,

Проти орди з хлібом.«

А попівна каже:

»Ой не будемо проклятим ,

Не будемо коритися!

Єсть у нас ясне оружжя,

Будемо боронитися!«

Ведмедівська попівна

Голос учинила—

Сімсот турок-яничар

З коней повалила.

Тільки те не допомоглось. Турки усе таки

І старії й молодії

Кіньми збраковали,

А молоду челядоньку

У полон забрали.

У ці часи правобічня Україна зовсім зробилась пустою; дуже спустошена була і Волинь. І сами турки побачили, що навіть і змагатися за порожню землю не стоїть. У 1681 р. помирились турки з москалями на тому, щоб Київ з розореними городами Васильковом, Трипіллям та Стайками був цареві московському, а од Київка до Запорозжя по обидва боки Дніпра щоб городів нікому не будувати. Через п'ять років і поляки зробили

мир з Москвою, щоб Біла-Церква, Паводен і Немиров були за Польшею, а ті краї, де були города Ржищев, Трахтемирів, Канів, Черкаси, Крилов, Чигирин,—щоб були на віки порожні. Так зроблено мустиню між трёма державами: Польшею, Москвою та Турцією з того краю, де ще за Богдана Хмельницького було шістнадцять козачих полків,—де тепер знову живе так багато народу. Як згадаєш, що таке робилось у нашім краї двісті років назад!

Одначе і Московська держава, коли вже за нею зосталась хоть лівобічна Україна-Гетьманщина та Запорожья, мусила пійти по тій же дорозі проти татар, по якій хотів вести її Дмитро Вишневецький, або терпіти, щоб татаре її краї пустонили.

У 1686 р. у їдному царському указі говорилось вже, що татаре ні відкіля стідьки не беруть невольників, як із Малороссії і других крайніх земель царських, та продають їх мов скот.

У 1687 р. московський воевода Голицин з великим військом московським та українським козацьким пішли на Крим. Це той самий Голицин, що про ёго згадується в пісні, мов би то од козака-дорошенківця:

»Ой служив я царю бісурману,
А тепера буду служити восточному царю.
А восточний царь не діймає віри:
Посилає Голицина, щоб не було зміни.«

Похваляється даді козак у цій пісні, що буде туркові »з душею роздука,«—та тільки мало біди наробили туркам Голицин та наші козаки. Вони мушили вертатись, бо татаре випалили стени і конім нічого було їсти. Голицин став казати, начеб-то гетьман козацький Іван Самойлович з недовіру до поляків та москалів, боячись, що як поб'ють татар, то й козаків не повернуди б у холоми, звістив татар про поход. Него ж нічого й не було,—а то видумали донощиком з старини козацької, щоб скинути Самойловича, та самим на ёго місце стати, а Голицину і на руку було звернути свою невдачу на того другого. Самойловича одвезено у Московщину і гетьманом на Україні став Іван Мазепа.

Через два роки Голицин знов пішов на Крим,—бо тепер окрім Польші, ще й Цесарь і патріарх цареградський і господар молдавський просили, щоб московські царі помогли християнам висвободитися од магометан. Голицин дійшов до Перекопу, та побоявся вступити у безводню полосу Крима і вернувсь назад. А поляки не могли багато дати помочі проти татар та турків, бо далеко було їм через безлюдну правобічну Україну.

Приходилось ждати, поки знову потроху наповняться степи українські руськими людьми. На правобічній Україні і справді знову появились козаки. Старший між ними став звісний лицарь Семен Палій, що про ёго багато пісець та казок розказують. Оселився

він на захід від Києва у Хвастові та у Білій Церкві. До ёго у козаки стало тікати багато людей од польських панів з Волині та Полісся, та й з Гетьманщини, де, за часи Мазепи, козацька старшина зовсім стала на панів перевертатись та кречацькі роботи на посполитих людей і простих козаків накладати. Палій хлопотавсь, щоб московський царь прийняв до себе і правобічну Україну, та щоб у купі однімати землю руську од польських панів та боронити од татар і турків. Та царь московський Петро тоді усі думки стягнув на те, щоб здобути од шведів берег Балтійського моря, де тепер Петербург, і зовсім не туди ёго думка була повернена, куди Палій ёго кликав. А до того Мазепа боявсь, що як будуть у купі козаки правобічні і лівобічні, то скинуть ёго з гетьманства за ёго панство і виберуть Палія. Він набрехав цареві на Палія, заманив Палія до себе, та й одіслав ёго в Сібір. Козацьтво на віки пропало на правім боці Дніпра, і хоть по троху край цей знов заселився, та тільки не вольними людьми, бо порожні землі позабирали польські пани, накликали сюди людей, обіцяючи їм слободи на строк, а після строку повернули потроху у кречацтво. Мазепа ж захотів завести на Україні зовсім панське княжество, зійшовсь з шведським королем Карлом 12-м та з паном Лещинським, що Карл поставив у Польщі королем, і прикликав Карла на Україну, щоб воювати царя Петра. Тоді царь Петро випустив Палія з Сібіру, а з козаків мало хто згодився

помагати Мазепі, бо прості козаки ёго не любили. Під Полтавою Петро та Палій звоювали шведів та Мазепу. Карл з Мазепою втекли до турків. Прийшлось Петрові воювати і з турками, що хотіли оступитись за Карла. Царь Петро зрозумів, яка користь була б для ёго держави, як би можна було і на Чорному морі мати свої городи, стріити кораблі, торгувати та знатись з більше вченими людьми італьянцями та французами, тає як він з Петербурга знавсь з голандцями та англичанами. Він було здобув од турок Азов,—та з Азова ще не можна було руським прямо у Чорне море виїздити, бо Азовське море—залив (сага) Чорного, а обидва боки проливу, що веде з Азовського моря в Чорне, були у татар та турок. Царь Петро задумав забрати ті береги, де було козаки бьються з турками, на захід од Єриму, коло Очакова та гирла Дунайського. Та й молдаване запрошували Петра до себе, як було Дмитра Вишневецького, та Свірговського. Петро і пішов було у 1711 році у Молдавію,—та тут і виявилось, яка пригода була б ёму, якби правобічня Україна не була порожня, а була б людна, оселена вольними козаками, звичними до війни з турками. Петрове військо обрружили турки, і сам він насплу вирятувавсь і зрікся Азова і степів на правім боці Дніпра. Не скоро потроху ці степи одійшли до руського царства за шістьдесят років од Петра до Катерини Другої. Ще років сто тому назад не можна було небоязко чумакам нашим і в Єрим по сіль та рибу

потхати. В одній чумацькій пісні, которую співають по всій Україні, розповідається, що:

» В неділеньку рано-пораненьку,
Як стало світати,
Стала орда вся чорная
З під моря вставати.
Стали німці компанійці
Чумака збивати:
» Годі, годі, чумаченьки,
В Криму соли брати!
Запрягайте вози, воли—
За башту втікайте! «

То б то за Перекопську башту.

» Ой которі чумаченьки
Теє зачували,
Запрягали воли, вози,
Ще й соли набради;
А которі чумаченьки
Того не чували,
Воли ж в тому превражому
Криму зо скотом пропали. «

А в ті часи вже й військо царське стояло не далеко з генералом князем Довгоруком. От і в пісні дальше співається:

» Ой хвалився Довгоруку,
Що не здійме орда рук,—

Орда руки ізнила,
Чумаченьків заняла:... «

Одних орда заняла та погнала у неволю,—а других порізала; прибігли запорожці рятувати чумаків, аж бачать:

» Ой там лежать чумаченьки
Де три, де чотири.
Ой лежать наші чумаченьки,
Як вьялая риба,
На них плаття і одежа
Кровью окипіла. «

Таке-то діяла з нашим людом орда ще сто років назад! А в другими ж народами, що живуть далеко од степів азійських, з німцями, французами, англичанами, італіанцями, таке вже років з тисячу як не случалось. Тим-то вони і випередили нас в усякому ремеслі та науці,—бо їм було коли вчитись, сидючи небоязько дома та їздючи по світу. А в нас стало небоязько тільки років сто назад, як наші забрали Крим та берег Чорного моря. У всіх війнах руського царства з турками та татарами за степи і за берег Чорного моря у пригоді були козаки українські і запорожські. За часи цариці Катерини Другої до 1783 року Крим і увесь берег Чорного моря, де втівають наші ріки Дніпро, Буг, Дністр, були забрані до руського царства,—і народіві нашому стало просторо селитись по степах, і перестав він боїтись набігів та

неволі татарської. По степах та по березі моря вирости великі городи: Катернослав, Єлисаветград, Херсон, Одесса; ці степи тепер звуть Нова-Россія. Тільки тут, як і на Україні, аж до 1861 року народ був у крѣпацтві у панів руських і польських. Бо козацтво на Україні знесено, Січ зруйновано у 1775 році, а скільки засталося запорожців, переведено на Бубань, коло черкесів, кілька запорожців втекло до турків за Дунай, де вони сиділи аж до 1829 р. і тоді перебрались і собі на берег Азовського моря.

А на Україні на лівім боці Дніпра, після того, як Катерина у р. 1762 скасувала Гетьманщину, козацька старшина зробилась панством, як і дворяне московські. На правім боці, як ми вже казали, після Палія засіли пани польські. У 1793 р., як у остатнє ділили Польщу між Россією, Пруссією і Австрією або Цесарщиною, то правобічна Україна, де тепер Київщина, та Подоль та Волинь, дістались до Россії. А ще перед тим земля, де живуть такі ж люде, як і українці, Галиччина одійшла од Польщі до Цесарщини. І тут і там наші люде довго ще заставались крѣпаками польських панів, у Галиччині до 1848 року, а в Россії до 1861. Про те, яку шкоду робили нашим людім польські пани, як козаки наші воювали з ними, як пристали до Москви, як потім пропало польське королѣвство, а далі пропала і панщина, про те розкажемо у другій книжці. А тепер скінчимо про татар і турків.

Після того, як руські завоювали Крим і берег Чорного моря, татарських набігів вже більш не було. Татаре стали жити у Криму мирно, працювати над землею, — а багато їх, щоб втекти од усякої кривди, од християнського уряду, перебралось і тепер перебирається у Турцію. Турецьке царство дуже захиріло, як прогнано турків од нашого берега Чорного моря і як перестали турки здобувати відділя невольників та яничар. Християнські народи, що турки їх підвернули під себе, — греки, молдаване і волохи, та славянські серби і болгари осмілились і почали бунтуватись проти султана турецького, особливо, як случилась війна між Росцією і Турцією. Так за часи царя Олександра Первого перед 1812 р. стали майже зовсім вольними молдаване з волохами та частина сербів. По цих землях поставали християнські господарі та князі, котрі платять тільки невелику подать султанові турецькому, а правлять землями цими як собі хтять. Од 1858 року молдаване і волохи вибрали собі одного князя, котрий править землями цими у купі з виборними людьми од земства, так що без них не може ніякого закону видати, ні податі назначити. Так само править і князь сербський вмісті з виборною радою, що зветься *скупщиною*, — і другий князь чорногорський. Чорногорія — це маленька земля на горах з народом сербським; чорногорці ніколи не слухались турків і жили собі вільно мов козаки. Після довгої різанини од 1821 до 1828 року одбилась собі у вільне королевство і частина

греків; ними править тепер король Фіж у кулі з виборною радою. Ще під турками зоставсь не мало греків, та болгар, та сербських дві землі: Герцеговина та Боснія. Болгари та серби славянського роду, як і ми, і говорять мовою подібною до нашої. Терплять вони не мало од несправного суду, здирства турецьких чиновників, та панів, которі потурчилились. Тепер, коли ми пишемо цю книжку, іде од літа 1875 року вже не перший бунт сербів у Боснії і Герцеговині, і можна було б сподіватись, що якби з княжества Сербії та з Чорногорії увійшло військо на поміч боснякам та герцеговинцям, то увесь сербський народ став би вольний од турок і потурчених панів, а там встали б і болгаре й греки. Та тільки не позволяють сербам цього сусідні держави. Ці держави хоть і християнські, і раді б, щоб турки не дуже обижали своїх християн, та завидують одна одній, бояться, щоб яка небудь з них не забрала собі якої землі од турецького царства, — от і зупиняють одна одну і рятують Турка, як йому круто прийдеться. А до того у Цесарщині німці та венгри бояться, щоб серби, що під Турком, як одібьються на волю та зложат у кулі чималеньку державу, то й ті серби, що єсть у Цесарщині, і другі славяне, що їх хотять німці та венгри понімчити та повенгрити, підут з землею до своїх братів. Німці у німецькому царстві, що зветься Германія і де перед ведуть Пруси, мають своїх славян, поляків; которих теж хотять понімчити, — так вони за одно з нім-

цями цесарськими та венграми не раді тому, щоб турецькі славяне стали вольні. І німці, а до того й англичане, бояться, щоб Россія не захопила якої землі од турків, або щоб не стала верховодити над меньшими народами, як вони одібьються од турок, та не перебивала їм у торгу і у чому иншому. Того ж самого боялась довго і Франція. Та до того і німці, і англичане, і французи одно одному не довіряють. Треба сказати, що з цих усіх хвиглів користь не усім німцям, або англичанам, а тільки урядникам, та купцям,—бо простому чоловікові німцеві або англичанові ака користь, як серба будуть вчити або судити не по-сербському, а по-німецькому, або як купець німець та англичанин оббиратиме болгар та сербів. Тільки не од простих людей належить війна, чи мир.

От через такі хитрощі та підкопи однієї держави під другу турецька неволя ще й досі давить багато народів християнських. Цариця Катерина та приятель її Потёмкин було задумали, щоб зовсім вигнати турок з Європи і вернути Грецьке царство, хоть тепер у тій землі не всі християне греки, а єсть і болгаре, серби і другі,—і не дуже-то долюблюють греків, бо грецькі архіереї, попи та купці підлизуються до турок та у купі з ними обдирають болгар. А все таки турецьке царство стоїть і держить в неволі багато християн. Катерині не дали добити турецьке царство-уряд французький, англійський та пруський. А далі як французи вбили

свого короля, знесли панщину, та завели республіку або народоправство без короля, то Катерина забула про турок та греків, а у куші з другими королями збирала військо, щоб утихомирити французів та боронити королів від підданих.

Катеринин онук Олександр Первий був попереду великий приятель греків, а як вони повстали проти турок у 1821 р., то він не дав їм помочі, бо перед тим він пристав до *Священного Союзу* з трьох царів: короля пруського, царя австрійського, та нашого, — а цей Союз обіцяв боронити усіх царів од бунтів підданих, от і грекам не хотіли помагати проти їх царя-султана турецького, бо й той-би-то од Бога поставлений. Тільки як греки встояли вісім років, терплючи усяку різанину од турків, та скрізь по християнських державах звернули до себе серце письмених людей, тоді брат Олександра, царь Миколай, укупі з французьким та англійським королем піддержали греків. Наше військо у 1829 р. мало не дійшло до Царьграда, — та французи й англичане скоріш помирились з Турком, — і наші мусили миритись; так навіть і не всі греки вибились з під Турка. Скоро після того наші боронили турецького султана, як повстали проти ёго магометане ж єгиптяне, бо царь Миколай боявся, щоб у Єгипті не взяли сили французи.

А як у 1854 році почав царь Миколай воювати з турками і наше військо пішло вже на Дунай, то за

турок оступились уряди французький та англійський, — та й цесарці поставили своє військо позаду нашого. Наші мусили одступити у свою землю, — та й сюди приїхало французьке та англійське військо і одинадцять місяців брали нашу кріпость Севастополь, поки таки і взяли. Ми мусили у 1856 р. помиритись і оддати туркам кілька землі коло Дунаю у Бесарабії. Правда, султанові звелено було англичанами та французами, щоб він обіцяв рівно держати і християн, як і магометан. Та з тії обіцянки нічого не вийшло.

Трохи згодом почали знову бунтувати християне проти турок: у 1867 р. повстали греки на острові Бритському, вставали не раз герцеговиньці, босняки та й болгаре, та їм не помогла ні одна держава. Навіть не було того, щоб зразу по всіх землях, що під Турком, повстання начались, — а послі одні докоряли других, чому не піддержали. До того між болгарами та греками завелась сварка. На берегах морських коло Цареграда болгаре перемішані з греками, і греки думають, що це їх земля, а грецькі попи не згожувались, щоб болгаре правили службу і вчились не по-грецькому, а по-своєму, та щоб не покорялись і не платили податі патріярхові грецькому, що у Царегради. Насилу болгаре випросились у султана, щоб згодився на те, щоб вони собі вибрали власних архіереїв, не підлеглих цареградському патріярхові. За це цареградський і русалимський патріярхи прокляли болгар, як еретиків, — хоть болгаре ні в чому

віри не змінили. Тепер греки не раді і повстанню сербів в Герцеговині і Боснії, бо серби держали руку за болгар. І болгаре бояться, що як серби усі одібьються од турків, та заведуть собі чимале царство, то і їх під себе підвернуть. Дурні ще люде на світі! Замість того, щоб кожному знати і боронити своє, та у купі бути, помагаючи одно одному, зазирають на чуже добро як би ёго загарбати, чужих людей придавити, свою мову і віру їм накинати! А через те і кожному лихо, а особливо бідним. Не хотять помагати герцеговинцям і сербський і чорногорський князь, бо один другому завидує,—щоб ёго не зробили царем усіх сербів,—та й уряди великих держав їх спиняють.

Що з того далі буде—хто ёго зна. Тільки щоб довго турецька неволя вдержалась над християнами, то навряд. Чим дальш, усе більше християнам під турками не терпиться; та й по сусідніх землях, чим дальш, усе більш наплюжується письменних та чесних людей, що хотять, щоб скрізь по усёму світу не було здирства, та неволі. От як греки вставали у 1821 р., то тоді найліпший англійський писатель Байрон збирав скрізь гроші та охочих вояків на поміч грекам,—а далі і уряди французький і англійський та руський хоч трохи піддержали греків. Тепер за герцеговинських повстанців хлопочеться італіянець Гарібальди, що не раз бився за волю свого народу, щоб визволити ёго од неправої власти чужого цесаря австрійського, та папи римського, та короля

неаполитанського, та щоб усі італійці були у купі в одній державі. Недавно цей Гарібальди ходив з охочими італійцями у Францію, як німці не по правді однімали у французів дві країни. Тепер він дуже старий і не може сам прийти на поміч герцеговинцям, тільки збирає для повстання гроші та посилає охочих. Збирають гроші і йдуть охочі і з других країв,—і з Франції, і з німців, і з славян. Єсть у Герцеговині і вілька українців.... Навіть в однім отряді з сербів та других славян вибрано головою українця. Це вп'ять мов та козаччина, тільки не зовсім така, як колись. Тепер вже про здобич ніхто не дума; ніхто не ненавидить турка за те, що він турок, що инакше живе, инакше говорить, другої віри. Хотять тільки, щоб ніхто не гарбав чужого добра, та щоб ніхто не неволив другого, щоб кожний жив у своїм краї, хазяїнував, говорив, думав вільно, як собі сам хоче. Та ще ця нова козаччина з людей не одного народу та мови, а з різних. Тепер вже скрізь єсть люде, що хотять, щоб скрізь була правда,—щоб один народ помагав другому, бо поки так не буде, то й кожний не може буди спокійним, що ёму буде завжди добре, що хто небудь не приневолить ёго, як колись неволили нас татаре. І наші батьки так довго боролись з татарськими та турецькими розбишаками тим, що в старовину ніхто їм помочі не давав, та й сами вони не вмiли бути однієї братської думки.



- К. 1868 г. ц. 50 к.—Собрание сочинений. К. 1876 г. ц. 2 р. 50 к.
- Иродчук. Сіра кобила. Розказъ. ц. 6 к.
- Ивита Г. Підбрехачъ. ц. 3 к.
- Кієвъ съ предивъсьмиъ, по переписи 2 марта 1874 г. К. 1875 г. ц. 3к.
- Масосовскій А. Нъкоторыя данныя для климатологіи Кієва. К. 1874г. ц. 30к.
- Кієвскій общепользныи календарь на 1876 г. К. 1875 г. ц. 40 к.
- Кобзарь Остапъ Вересай, его музыка и исполняемыя имъ народныи пѣсни. К. 1874 г. ц. 60 к.
- Комаровъ. Розмова про небо та землю. К. 1874 г. ц. 8 к.—Розмова про земніи сили. К. 1875 г. ц. 15 к.
- Носсовскій. Торѣъ, какъ новый источникъ богатства Юго-Западнаго края, съ рисунками. К. 1875 г. ц. 50 к.
- Ностомаровъ П. Русская исторія въ жизнеописаніяхъ ея главнѣйшихъ дѣятелей. Спб. 1873—1874 г. 5 в. ц. 1—4 по 1 р. 25 к. 5 в.—1 р. 50 к.—6 в. 1 р. 75 к.—Историческ. монографіи и изслѣдованія: 12 т. ц. 23 р.—Кремуціи Кордъ. Спб. 1862 г. ц. 75 к. пер. по 2 ф. на книгу.
- Константиновичъ. Нъкоторыя данныя о народномъ образованіи въ Юго-Западномъ краѣ, съ картою. К. 1874 г. ц. 50 к.
- Нотаревскій. Собрание сочинок. К. 1875 г. ц. 2 р.—Энеида. К. 1876 г. ц. 80к.—Яроскаль чарівник. К. 1875 г. ц. 35к.—Наталка-Полтавка. К. 1875 г. ц. 35к.
- Нулишь. Исторія возсоединенія Руси. 2 т. ц. 4 р. Записки о Южной Руси. 2 т. ц. 3 р. 50 к.—Чорна рача. на малор. яз., ц. 2 р.—Дівоче серце. Идилія. К. 1876 г. ц. 20 к.—Орися. ц. 5 к.
- Купчанко. Нъкоторыя историко-географическія свѣдѣнія о Буковинѣ. Съ картою Буковины. К. 1875 г. ц. 50 к.
- Левицкій І. Повісті. К. 1874 г. ц. 1 р. 50 к.—Маруся Богуславка. Оперета. К. 1875 г. ц. 15 к.—Унія и Петро Могила. ц. 6 к.—Перші Кієвскіи князі. К. 1876 г. ц. 10 к.—Запорожці. Казах. К. 1874 г. ц. 6 к.—Благословитъ люди добріи бабіи Палажці скоростижноумерти. К. 1876 г. ц. 6 к.—Татари і Литва. К. 1876 г. ц. 10 к.
- Левицкій О. Очеркъ внутренней исторіи Малороссіи во второй половинѣ ХУІІ ст. в. 1. К. 1875 г. ц. 60 к.
- Ліки своенародніи з домашнѣго обиходу і в картинахъ життя. К. 1875. ц. 7к.
- Лисенко Н. В. Збірникъ українськихъ пісень. Вып. 1, ц. 2 р. в. 2, 2р. 50к.—Музыка до Кобзаря, ц. 1 р. 20к.—Утоптали стежку, ц. 75к.—Полубилася я. ц. 40 к.—Сюита изъ малороссійскихъ аѣвовъ. ц. 1 р. 80 к.—Плачь Ярославны. ц. 50 к.—Молодоці. Збірникъ танківъ та веснянок. К. 1875 г. ц. 1 р. 20 к
- Листи зъ хутора, 1—У. ц. 20 к.
- Лобода М. Тарас Бульба, з Гоголя, К. 1874 г. 50 к.
- Лоначевскій. Сборникъ пѣсень буковинскаго народа. К. 1875 г. 75 к.
- Левченко. Опытъ словаря Русско-Украинскаго. К. 1874 г. ц. 1 р. 30к.
- Максимовичъ М. А. Слово о полку Игоря. передоженное на малорусское нарѣчіе. К. 1859 г. ц. 50 к.
- Масловъ. Т. Г. Шевченко. Біографическій очеркъ. М. 1874 г. ц. 30 к.
- Марко Вовчок. Народніи Оповіданія, т II. Спб. 1862 г. ц. 50 к.
- На Кожумьякахъ. Комедія в 5 дѣяхъ. К. 1875 г. ц. 25 к.
- Номіс. Українскіи приказки, прислівья і таке інше. Спб. 1864 г. ц. 2 р.
- Опатовичъ. Оповіданія зъ святаго писання, в. I. К. 1874 г. ц. 10 к.
- Основа, журналъ за 1861 и 1862 г. ц. по 15 р. за годъ.
- Памятники изданные Кієвскою Комис. для разбора древн. акт. т. 4 ц. 2р. 50к.
- Пискуновъ Ф. Словница української (або югової-руської) мови. Одесса 1873 г. ц. 1 р. 50 к.—Чайка. Українскій Збірникъ. Б. 1876 г. ц. 12к

- Похилевичъ А. Сказаніе о населенныхъ мѣстностяхъ кѣвской губ. К.д. 4р. Про каря, до якихъ присуджують мировіі судьи. К. 1875 г. ц. 12 к. Про холеру. К. 1876. ц. 7 к. Про Хвороби і якъ їмъ допомогти. Ч. 1875 г. ц. 6 к.
- Рубецъ.** Сборникъ украинскихъ народныхъ пѣсень. Спб. 1870 и 1872г. 3 выпуска, цѣна каждаго выпуска по 75 к.
- Рудченко.** Народныя южно-русскія сказки. К. 1870 г. вып. II, ц. 1р.—Чумацкія народныя пѣсни, съ нотами К. 1874 г. ц. 1 р. 30 к.
- Сборникъ матеріаловъ для исторической топографіи Кіева и его окрестностей, изданіе Кіевской археографической комиссіи. К. 1874г. 1р. 50к.
- Симашкевичъ.** Римское католичество и его іерархія въ Подолиі, ц. 2р.—Историко-Географическій и Этнографическій очеркъ Подолиі. вып. I. К.—II. 1875 г. ц. 50 к
- Самокасовъ.** Древніе города Россіи. Спб. 1873 г. ц. 1 р. 50 к.
- Старшій.** Про царя Ів. Вас. Грознаго и молодого опричника. К. 1875г. ц. 5 к.—Байки Крылова. К. 1874 г. ц. 10 к.—Сорочинскій ярмарокъ. К. 1874 г. ц. 10 к.—Різдяна ніч. К. 1875 г. ц. 35 к.—Сербскіі думи і пѣсни. К. 1876 г. (печатаються).
- Стариченко М.** Казки Андерсена. Повне видання, съ портретами Андерсена, его біографією и 11 рисунками. Кіевъ, 1873г. ц. 1 р. 25 к.—Життєпись Андерсена. ц. 5 к.—Ялинка і Гречка, 2 казки Андерсена, ц. 10к.—Погане вутятко. Казка Андерсена, ц. 10 к.—Цалинка і циганська голка, 2 казки Андерсена, ц. 12 к.—Комірчикъ, кресало і нова одежа Царська, 3 казки, ц. 10 к.—Свинарь і Царівна на горошині, 2 казки Андерсена, ц. 5 к.—Сновійко і закохана пара, 2 казки Андерсена. ц. 10к. Дівчатко з сїрниками, казка Андерсена, ц. 3 к.—Лташина пѣсня і соловейко. 2 казки Андерсена, ц. 15 к.—Трояндовий эльф., малевкій тук, крапли з води і лен, 4 казки Андерсена. ц. 12к.—Мати, казка Андерсена, ц. 5 к.—Сніговая краля, казка в семи розповідкахъ Андерсена, з малюнками і словником, ц. 25 к.—Янголь. Казка Андерсена, ц. 3 к.
- Стороженко.** Голка. Спб. 1862 г. ц. 5 к.
- Троцкій.** Якъ тепер отбуватиметься воєнна служба. К. 1875 г. ц. 3 к. Указатель выставки при третьемъ археол. създѣ въ Кіевѣ. К. 1874ц. 25к.
- Федьковичъ О.** Повісті, 3 переднімъ словомъ про галицько-руське письменство М. Драгоманова. К. 1876 г. ц. 1 р.
- Чубинскій П. П.** Труды этнографическо-статистической экспедиціи въ Западно-Русскій край. Югозападный Отдѣлъ. Матеріалы и излѣдованія; т. 1 (2 вып.); Общее предисловіе.—Легенды, загадки, пословицы, Колдовство; ц. 3 р.—Т. III. Народный календарь. ц. 2 р: 50к.—Т. V. Пѣсни бытовыя, ц. 3 р.—Т. VI. Родостные суды, ц. 2 р.—Т. VII. Евреи, поляки.—Статистика Малорусскихъ говоровъ; жилища, пища и одежда Малороссовъ. ц. 3 р. 50 к. пер. по 25 к. на кн.
- Шевченко.** Гайдамаки. К. 1875 г. ц. 10 к.—Наймичка. К. 1875 г. 5 к.—Тополя. Спб. 1862 г. ц. 3 к.—Кобзарь. З додатками споминокъ про Шевченка П. II. Тургенева и Полонскаго. Прага. 1876 г. ц. 2 р. съ пер. 2 р. 50к.—Катерина. К. 1876 г. ц. 10 к.
- Що робиться у воздуху, і що з того треба знати землеробу. К. 1875г. 8 к. Якъ розпізнати ґрунт і які бувають ґрунти. К. 1876 г. ц. 10 к.

Здѣсь же можно имѣть почти всѣ книги, относящіяся къ исторіи этнографіи Южно-Русскаго края, на русскомъ и малороссійскомъ языкахъ.

73, 100

412702/112

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 02670 1220

**DO NOT REMOVE
OR
MOVE THIS CARD**



